

פדק טו

Psalm 16

מִכְתָּם לְדָוִד	א 1	<i>Mikhtam leDavid</i>	A <i>Mikhtam</i> [song] by David.
שְׁמֵרֵנִי אֵל		<i>Shamreni El</i>	Protect me God,
כִּי־חָסִיתִי בְךָ:		<i>ki khasiti vakh.</i>	For I have taken refuge in You.
אָמַרְתָּ לַיהוָה	ב 2	<i>Amart L'HaShem</i>	You have said to HaShem
אֲדֹנָי אַתָּה		<i>Adonay ata</i>	You are my <i>Adonai</i> [master]
טוֹבֹתִי בְלִיעֲלֶיךָ:		<i>Tovati bal alekha.</i>	I have no goodness but for You.
לְקַדוֹשִׁים	ג 3	<i>Likdoshim</i>	Thanks to the holy ones
אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַמָּה		<i>Asher ba'aretz hemah</i>	Who are [buried] in the earth
וְאֲדִירֵי כָל־הַפְּצִי־בָם:		<i>ve'adirey kol kheftzi vam.</i>	And the mighty ones—they are my desire.
יִרְבוּ עַצְבוֹתָם	ד 4	<i>Yirbu atzevotam</i>	May their suffering multiply,
אֲחֵר מְהֵרָה		<i>Akher ma'haru</i>	Those, who hurry after other gods.
בְּלִי־אִסִּיף גְּסִפֵּיהֶם מִדָּם		<i>Bal asikh niskehem mi-dam</i>	I will not pour their libation of blood,
וּבְלִי־אֶשָׂא אֶת־שְׁמוֹתָם		<i>U'val esah et shemotam</i>	And I will not carry their names
עַל־שִׁפְתָי:		<i>Al sefatai.</i>	On my lips.
יְהוָה מִנְתִּיחֵלְקִי וְכוֹסִי	ה 5	<i>HaShem menat khelki ve'khosi</i>	HaShem is my portion and share
אֶתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי:		<i>Ata tomikh gorali.</i>	You guide my destiny.
חֲבָלִים נָפְלוּ־לִי בְּנְעָמִים	ו 6	<i>Havalim naflu-li ba'ne'eemim</i>	The portions have fallen unto me in pleasant places,
אֲרִי־נִחַלַת שִׁפְרָה עָלַי:		<i>Aff nakhala shafra al panay.</i>	Even my inheritance is beautiful to me.
אֲבָרֶךָ אֶת־יְהוָה	ז 7	<i>Avarekh et HaShem</i>	I will bless HaShem
אֲשֶׁר יֵעֲצָנִי		<i>Asher ye'atza'ni</i>	Who has advised me,
אֲרִי־לֵילוֹת יִסְרוּנִי כְלִיּוֹתַי:		<i>Aff leylot yisseruni khilyotai.</i>	Even for nights I have have suffered of my thoughts.
שְׁוִיתִי יְהוָה לְנֶגְדִי תָמִיד	ח 8	<i>Shiviti HaShem lenegdee tamid</i>	I have set HaShem before me always
כִּי מִיְמִינִי בְלִי־אֶמּוֹט:		<i>Ki miyemini bal emott.</i>	He is at my right hand side, I will not fall.
לָכֵן   שָׂמַח לִבִּי	ט 9	<i>Ashen samara alibi</i>	Therefore my heart rejoiced,
וַיִּגַּל כְּבוֹדִי		<i>Veyagel kevodi</i>	And my soul was happy,
אֲרִי־בְשׂוּרֵי יוֹשֵׁן לְבֶטֶח:		<i>Aff besari yishkon la'vetakh</i>	Even my flesh will dwell in safety.
כִּי   לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל	י 10	<i>Ki lo ta'azov nafshi lish'ol</i>	For you will not abandon my soul to the grave,
לֹא־תִתֵּן חַסִּידְךָ		<i>Lo titen khasidekha</i>	You will not let your devoted one
לְרָאוֹת שָׁחַת:		<i>Livot shakhat.</i>	See destruction.
תוֹדִיעֵנִי אֶרַח חַיִּים	יא 11	<i>Todi'ehni orakh khayim</i>	You will let me know the path of life,
שִׁבַּע שְׂמָחוֹת אֶת־פִּנְקָךָ		<i>Sova semakhot et panekah</i>	The fullness of happiness in Your presence,
נְעֻמָּוֹת בְּיַמִּינְךָ נֶצַח:		<i>Ne'eemot biyaminkha netzach.</i>	Pleasantness is at your right hand forever.

פדק לב

Psalm 32

לְדָוִד מַשְׁכִּיל	א 1	<i>LeDavid maskil</i>	By David, a <i>maskil</i> [an instruction].
אַשְׁרֵי נְשׁוּי־פֶשַׁע		<i>Ashrei nesui peshah</i>	Praiseworthy is a person whose transgression is erased,
כְּסוּי חַטָּאָה:		<i>kesui khat'ah.</i>	Whose sin is covered.
אַשְׁרֵי־אָדָם	ב 1	<i>Ashrei adam</i>	Praiseworthy is a person for whom
לֹא יַחֲשִׁב יְהוָה לֹו עָוֹן		<i>Lo yakhashov HaShem lo avon</i>	HaShem does not consider inequity
וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה:		<i>Ve'ain berukho remiya.</i>	And in whose spirit there is no deceit.
כִּי הִחְרַשְׁתִּי בְּלוּ עַצְמִי	ג 1	<i>Ki hekherashti balu atzamai</i>	When I kept silent, my bones wore out,
בְּשִׁאֲגַתִּי כָּל־הַיּוֹם:		<i>be'sha'agati kol hayom.</i>	Through my roar all day long.
כִּי   יוֹמָם וְלַיְלָה	ד 1	<i>Ki yomam valayla</i>	For day and night
תִּכְבַּד עָלַי יָדְךָ		<i>Tikhbad alai yadekha</i>	Your hands lay heavily upon me.
נֶהְפָּךְ לְשֹׁדִי		<i>Ne'hefakh leshadi</i>	My marrow dried out
בְּחַרְבְּנֵי קַיִץ סֵלָה:		<i>Bekharboney ka'itz sela.</i>	By the scorching heat of summer, <i>Selah.</i>
חַטָּאתִי אוֹדִיעֶךָ	ה 1	<i>Khata'ati odi'akha</i>	I will make my sin known to you,
וְעוֹנִי לֹא־כִסִּיתִי		<i>Va'avonee lo kisiti</i>	I have not covered up my inequity
אָמַרְתִּי		<i>Amarti</i>	I said:
אוֹדֶה עָלַי פְּשָׁעִי לַיהוָה		<i>Odeh aley fesha'ai l'HaShem</i>	I will confess my transgressions to HaShem.
וְאַתָּה נִשְׂאתָ עוֹן חַטָּאתִי		<i>Ve'ata nasatah avon khata'ti</i>	You have always carried the inequity of my sin,
סֵלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
עַל־זֹאת	ו 1	<i>Al zot</i>	For this
וְתַפְלֵל כָּל־חַסִּיד   אֱלֹהֶיךָ		<i>Yitpalel kol khasid elekha</i>	Every devout person should pray to you
לְעֵת מְצֹא		<i>Le'et metzo</i>	At a time where You could be found
רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים		<i>Rak le'shetef mayim rabim</i>	If only the flood of mighty waters
אֲלִינוּ לֹא יַגִּיעוּ:		<i>Elav lo yagi'u.</i>	Should not reach him.
אַתָּה   סִתַּר לִי	ז 1	<i>Ata seter li</i>	You are my shelter,
מִצָּר תִּצְרַנִּי		<i>Mitzar tizereni</i>	You will protect me from distress,
רַנְּנֵי פִלֵּט		<i>Roney falet</i>	With a joyous song of rescue
תִּסּוּבְּנֵי סֵלָה:		<i>Tesoveveni sela.</i>	You will envelop me, <i>Selah.</i>
אַשְׁכִּילְךָ   וְאוֹרְךָ	ח 1	<i>Askilkhave'orekha</i>	I will educate you and enlighten you
בְּדַרְדְּרוֹתַי תֵּלֵךְ		<i>Bederkh zo telekh</i>	In which way to go,
אֲנַעֲצֶךָ עֵינַי:		<i>Aya'atza aleikha einai.</i>	I will advise you with my eye [of goodness].
אַל־תִּהְיֶה   כְּסוּס	ט 1	<i>Al tihyu kesus</i>	Do not be like a horse
כְּפָרֶדֶת אֵין הָבִינָן		<i>Kefered ein havin</i>	Like a mule devoid of understanding
בְּמִתְּג וּרְסָן עֲדִינוּ לְבָלוֹם		<i>Bemeteg varesen edio livlom</i>	Adorned with a bit and a bridle, to restrain it
כִּלְ קֶרֶב אֲלִיךָ:		<i>Bal kerov elekha.</i>	So it does not approach you.

רַבִּים מִכְּאוֹבִים לְרָשָׁע	1	<i>Rabim makho'ovim la'rasha</i>	Many are the miseries of the wicked,
וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה		<i>Ve'habote'akh ba'Shem</i>	But the person who trusts HaShem
יִסּוּבְבִנּוּ:		<i>Khesed yesovevenu.</i>	Will be surrounded by kindness.
שִׂמְחוּ בַּיהוָה	1	<i>Simkhu va'Shem</i>	Be happy in HaShem
וַגִּילוּ צְדִיקִים		<i>Veghilu tzaddikim</i>	Rejoice, O righteous,
וְהִרְגִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵלִים:		<i>Ve'harninu kol yisrei lev.</i>	Sing for joy all who are upright in heart.
פְּסָלֵי מֵא			Psalm 41
לְמַנְצֵחַ	1	<i>Lamena'tze'ach</i>	To the conductor,
מִזְמוֹר לְדָוִד:		<i>Mizmor le'David.</i>	A psalm for David.
אַשְׁרֵי מִשְׁכִּיל אֶל־דָּל	2	<i>Ashrey maskil el-dal</i>	Blessed is the person who understands the needy,
בְּיוֹם רָעָה יִמְלֹטֵהוּ יְהוָה:		<i>Beyom ra'ah yemaltehu HaShem.</i>	On a day of evil, HaShem will save him.
יְהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וַיַּחַיֵּהוּ	3	<i>HaShem yishmere'hu vi'yechayehu</i>	HaShem will guard and revive him,
וְאִשְׁרַ [וְאִשְׁרַ] בְּאֶרֶץ		<i>Ye'ushar ba'aretz</i>	He will be blessed on earth,
וְאֶל־תִּתְּנֵהוּ בְּנַפְשׁ אֲבִיבֵי:		<i>Ve'al titneh'hu benefesh oyvav.</i>	You will not turn him to his enemies' desires.
יְהוָה יַסְעֵדֵנוּ עַל־עַרְשׂ דָּוִד	4	<i>HaShem yis'adenu al eres d'vai</i>	HaShem will strengthen him on his bed of misery,
כָּל־מִשְׁכָּבוֹ		<i>Kol mishkavo</i>	All his restfulness.
הִפְכַּת בְּחֻלּוֹ:		<i>Hafachta becholyo</i>	You have overturned during his sickness.
אֲנִי־אָמַרְתִּי יְהוָה חֲנֻנִי	5	<i>Ani amarti HaShem choneni</i>	[As for myself,] I said: "HaShem, please redeem me,
רַפְּאֵה נַפְשִׁי		<i>Refa'ah nafshi</i>	Heal my soul,
כִּי־חָטָאתִי לָךְ:		<i>Ki chata'ti lach.</i>	For I have sinned against You."
אוֹיְבָי יֹאמְרוּ רַע לִי	6	<i>Oyvai yom'ru rah li</i>	My enemies speak evil of me,
מָתַי יָמוּת וְאָבֵד שְׁמוֹ:		<i>Matai yamot ve'avad shemo.</i>	"When will he die and his name lost?"
וְאִם־בָּא לְרְאוֹתִי	7	<i>Ve'eem ba lir'ot</i>	If anyone came to see [me at my sickness]
שָׁוֵא יִדְבֹר		<i>Shave yadaber.</i>	He speaks falsely
לְבוֹ יִקְבֹּץ־אָנּוּ לוֹ		<i>Libo yikbatz aven lo</i>	His heart collects evil for him,
יֵצֵא לַחֹזֵץ יְדַבֵּר:		<i>Yetzeh lachutz yedaber.</i>	When he leaves [me] he speaks out [this evil].
יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ	8	<i>Yachad alai itlachashu</i>	Together they wisper against me,
כָּל־שֹׂנְאָי		<i>Kol sonai</i>	All my enemies,
עָלַי יַחֲשְׁבוּ רָעָה לִי:		<i>Alai yachshevu ra'ah li.</i>	They think badly against me, to harm me.
דְּבַר־בְּלִיעַל יִצּוֹק בּוֹ	9	<i>Devar beli'ya'al yatzuk boh</i>	The results of his wickedness is cast upon it,
וְאִשְׁרַ שָׁכַב		<i>Ve'ashar shachav</i>	That which lies down,
לֹא־יִרְסֵף לָקוּם:		<i>Lo yosif lakum.</i>	Will not rise.
גַּם אִישִׁי־שְׁלוֹמִי	10	<i>Gam eesh shelomi</i>	Even my best friend,

אֲשֶׁר־בָּטַחְתִּי בּוֹ	Asher batachti boh	Whom I trusted,
אוֹכֵל לֶחֶמִי	Ochel lachmi	Who ate my bread,
הִגְדִּיל עָלַי עֵקֶב:	Higdil alai akev.	Has raised his heel against me.
וְאַתָּה יְהוָה	11 Ve'ata HaShem	And You HaShem,
חֲנֹנֵי וְחַקִּימֵנִי	Choneni va'hakimehni	[Please] redeem me and raise me up,
וְאַשְׁלֵמָה לָהֶם:	Va'ashlemah laham.	So that I shall repay them.
בְּזָאת יָדַעְתִּי כִּי־חָפְצָתָ בִּי	12 Bezot ya'da'ti ki khafatzta bi	This is how I know that You want me,
כִּי לֹא־יִרְעֶה אֹיְבֵי עָלַי:	Ki lo yari'ah oyvai alai.	That my enemy will not rejoice upon me.
וְאֲנִי בְּתַמִּי	13 Va'ani betumi	And I, because of my integrity,
תָּמַכְתָּ בִּי	Tamach'ta bi	You have supported me,
וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם:	Vatzziveni lefanecha le'olam.	You have set me before You forever.
בָּרוּךְ יְהוָה   אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל	14 Baruch HaShem elohey Israel	Blessed is HaShem, the God of Israel,
מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם	Me'ha'olam ve'ad ha'olam	From all past to all future,
אָמֵן   וְאָמֵן:	Amen and Amen.	Amen and Amen.

פרק מב

Psalm 42

לְמַנְצִיחַ	א 1	<i>Lamena'tze'ach</i>	To the conductor,
מִשְׁפִּיל לְבַגְיִקְרָח:		<i>Maskil livney Korach..</i>	A <i>Maskil</i> [instructions] of the sons of Korach.
כָּאֵיל תַּעְרָג	ב 2	<i>Ke'ayal ta'arog al</i>	As a deer who yearns
עַל־אֶפְיֵקֵי־מַיִם		<i>Al afikey mayim</i>	For brooks of water
כִּן נַפְשִׁי תַעְרָג		<i>Ken nafshi ta'arog eleikha.</i>	So does my soul yearn
אֱלֹהִי אֱלֹהִים:		<i>Elohim.</i>	For you, God.
צָמְאָה נַפְשִׁי   לְאֱלֹהִים	ג 3	<i>Tzam'ah nafshi le'Elohim</i>	My soul thirsts for God,
לְאֵל חַי		<i>Le'El chai</i>	For a living God;
מַתַּי אָבוֹא		<i>Matai avoh</i>	When will I come
וְאֶרְאֶה פְנֵי אֱלֹהִים:		<i>Ve'ereh peney Elohim.</i>	And appear before [the countenance of] God.
הִיטְהַלְלִי דְמַעְתִּי	ד 4	<i>Hayta li dim'ati lechem</i>	My tear has been
לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה		<i>Yomam va'layla</i>	[My] bread day and night
בְּאֵמַר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם		<i>Be'emor elai kol hayom.</i>	I am being told all day
אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ:		<i>Ayeh elohecha.</i>	"Where is your God?"
אֵלֶּה אֶזְכְּרָה	ה 5	<i>Eleh ezkerah</i>	These I will remember
וְאֶשְׁפֹּכָה עָלַי   נַפְשִׁי		<i>Ve'eshpekha alai nafshi</i>	And outpour my soul
כִּי אֶעֱבֹר   בַּסֶּף		<i>Ki eh'evor basach adadem</i>	As I pass by [the crowd]
אֲרֻדִם עַד־בֵּית אֱלֹהִים		<i>Ad bet Elohim</i>	Proceeding [with them] to the house of God
בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה		<i>Bekol rina ve'todah</i>	With a sound of joy and thanksgiving
הַמְּזִין חוֹגֵג:		<i>Hamon chogeg.</i>	A celebrating crowd.
מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶה־חַי   נַפְשִׁי	ו 6	<i>Ma tishtochachi nafshi</i>	Why are you down, my soul
וּתְהַמְּי עָלַי		<i>Ve'te'hemi alai</i>	[Why do you] worry about me?
הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים		<i>Hochili le'Elohim</i>	Hope to God, [for]
כִּי־עוֹד אֲוֹדֶנּוּ		<i>Ki od odenu</i>	I will still thank him [for the]
יְשׁוּעוֹת פָּנָיו:		<i>Yeshu'ot panav.</i>	Salvation of His countenance.
אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה	ז 7	<i>Elohai alai nafshi tishtochach</i>	My God, my soul is down upon me,
עַל־כֵּן אֶזְכְּרָה מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן		<i>Al ken ezkercha me'ereetz yarden</i>	Therefore I will remember You from the land of Jordan
וְהַרְמוֹנִים מֵהַר מִיֵּץ־אֵר:		<i>Ve'chermonim me'har mitz'ar.</i>	The peaks of Hermon from the Mount Mitz'ar.
תְּהוֹם אֶל־תְּהוֹם קוֹרָא	ח 8	<i>Te'hom el te'hom koreh</i>	Depths call out to depths,
לְקוֹל צְנוּרֶיךָ		<i>Le'kol tzinore'cha</i>	The sound of your channels
כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלְיֶיךָ		<i>Kol mishbarekha ve'galecha</i>	All your billows and waves
עָלַי עָבְרוּ:		<i>Alai avaru.</i>	Have swept me.
יוֹמָם   יִצְוֶה יְהוָה   חֶסְדּוֹ	ט 9	<i>Yomam yetzaveh HaShem chasdo</i>	During the day, HaShem will command His kindness

וּבְלַיְלָה שִׁירָה [שִׁירֹו] עִמִּי	<i>U'valayla shiro eemi</i>	And at night, He will stay with me,
תְּפִלָּה לְאֵל חַיִּי:	<i>Tefilah le'El chayai.</i>	[My] prayer to the God of my life.
אֹמְרָה   לְאֵל סִלְעִי	10 <i>Om'ra le'El sal'i</i>	I will say to the God of my rock:
לְמָה שָׁכַחְתָּנִי	<i>La'ma shechachta'ni</i>	“Why have You forgotten me?
לְמָה יִקְדֵּר אֵלַי	<i>Lama koder elekh</i>	Why should I walk gloomy
בְּלַחַץ אוֹיֵב:	<i>Belachatz oyev.</i>	Under the oppression of my enemy?”
בְּרֵצַח   בְּעֲצֻמוֹתַי	11 <i>Be'retzach be'atzmotai</i>	[Like a] murder [weapon] in my bones
חֶרְפוֹנֵי צוֹרְרֵי	<i>Cherfuni tzoreri</i>	My tormentors have taunted me
בְּאִמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם	<i>Be'omram elai</i>	Saying to me all the day:
אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ:	<i>Ayeh eloheicha.</i>	“Where is your God?”
מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶה־נַפְשִׁי	12 <i>Ma tishtochechi nafshi</i>	Why are you down, my soul
וּמַה־תִּתְהַמְּי לְעָלַי	<i>U'mah te'hemi alai</i>	[Why do you] worry about me?
הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים	<i>Hochili le'Elohim.</i>	Hope to God, [for]
כִּי־עוֹד אוֹדְנִי	<i>Ki od odenu</i>	I will still thank him [for]
יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהָי:	<i>Yeshu'ot panai ve'elohai.</i>	The salvation of my countenance and my God.

פרק נט

Psalms 59

לְמַנְצֵחַ	א 1	<i>Lamenatz'ach leDavid</i>	To the conductor,
אֶל־תִּשְׁחַת		<i>Al tash'chet</i>	[Please] do not destroy,
לְדָוִד מִכְתָּם		<i>Michtam</i>	A [Psalm] of David, A <i>michtam</i> ,
בְּשׁוּלַח שָׁאוּל		<i>Bishlo'ach Sha'ul</i>	As [King] Saul sent [men for him],
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבַּיִת לְהַמִּיתוֹ:		<i>Va'yishmeru et haba'yit le'hamito.</i>	Guarding the house, [intending] to kill him.
הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבָי אֱלֹהֵי	ב 2	<i>Hatzileni me'oyvai elohai</i>	Rescue me from my enemies, O my God,
מִמִּיתְקוֹמְמַי תִּשְׁגָּבֵנִי:		<i>Mimitkomemai tesageveni.</i>	Over those who raise against me, [please] elevate me.
הַצִּילֵנִי מִפְּעֵלֵי אָוֶן	ג 3	<i>Hatzileni mi'po'aley aven</i>	Rescue me from the doers of evil
וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי:		<i>Ume'anshey damim hoshi'ehni.</i>	From bloodthirsty men, [please] deliver me.
כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי	ד 4	<i>Ki hineh arvu le'nafshi</i>	Behold, they have lurked for my soul,
וַיָּגוּרוּ עָלַי עֲזִים		<i>Yagoru alai azim</i>	They set fear upon me, the brazen ones
לֹא־פָשַׁעִי		<i>Lo fish'ee</i>	I have not sinned
וְלֹא־חָטָאתִי יְהוָה:		<i>Ve'lo chatati HaShem.</i>	Nor transgressed, HaShem.
בְּלִי־עוֹן	ה 5	<i>Beli avon</i>	Without any sins [on my part],
וַיִּרְצְצוּ וַיִּכְוִנוּ		<i>Yerutzun vikonenu</i>	They run and prepare [to attack]
עֲוֹנָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה:		<i>U'rah likrati u're'eh.</i>	Awake toward me, and see.
וְאַתָּה	ו 6	<i>Ve'atah</i>	And You,
יְהוָה־אֱלֹהִים   צְבָאוֹת		<i>HaShem elohim tze'va'ot</i>	HaShem, God of Hosts,
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל		<i>Elohei Yisra'el</i>	God of Israel,
הַקִּיצָה לִפְקֹד כָּל־הַגּוֹיִם		<i>Hakitzah lifkod kol hagoyim</i>	Awake to call upon all the nations
אֶל־תִּחַן כָּל־בְּגֵדֵי אָוֶן		<i>Al tachon kol bigdei aven</i>	[Please] do not redeem any evil betrayers,
סֵלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
וַיָּשׁוּבוּ לָעֶרֶב	ז 7	<i>Yashuvu le'erev</i>	[May] they return toward evening
וַיַּחֲמוּ כַכֶּלֶב		<i>Yehemu cha'kelev</i>	Howling like a dog
וַיִּסּוּבְבוּ עִיר:		<i>Vi'sovevu eer.</i>	Go round about the city.
הִנֵּה   וַיִּבְעִעוּ בְּפִיהֶם	ח 8	<i>Hineh yabi'un befi'hem</i>	Here, they express [bark] with their mouths,
חַרְבֹת בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם		<i>Charavot be'sif'to'teh'hem</i>	Swords are in their lips,
כִּי מִי שִׁמְעַ:		<i>Ki mi sho'me'ah.</i>	As [if saying] "who is listening?"
וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׁחַק־לָמוֹ	ט 9	<i>Ve'atah HaShem tischak lamo</i>	But You HaShem will laugh at them,
תִּלְעַג לְכָל־גּוֹיִם:		<i>Til'ag lechol goyim.</i>	You will mock all nations.
עֲזוֹ אֱלֹהֵי אֶשְׁמְרָה	י 10	<i>U'zo elecha eshmarah</i>	For His strength, for You I will wait
כִּי אֱלֹהִים מִשְׁגָּבֵי:		<i>Ki elohim misgavi.</i>	Because God is my stronghold.
אֱלֹהֵי חַסְדִּי [חַסְדִּי]	יא 11	<i>Elohei chasdi</i>	The God of my kindness

יְקַדְמֵנִי	<i>Yekadmeni</i>	Will welcome me
אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשׂוֹרְרָי:	<i>Elohim yar'eni ve'shorerai.</i>	God will see me [watch] my [watchful] enemies.
אַל תַּהַרְגֵם	12 <i>Al tahargem</i>	[Please] do not kill them
פְּנֵי יִשְׁכַּחוּ עַמִּי	<i>Pen yishkacho ami</i>	Lest my people forget
הַגִּיעֵמוּ בְּחֵילְךָ	<i>Hani'ehmo ve'chelehcha</i>	Make them wander them with your might
וְהוֹרִידֵמוּ	<i>Ve'horidemo</i>	And bring them down
מִגִּנְנוּ אֲדֹנָי:	<i>Maginenu Adonai.</i>	Our protector, Adonay.
חַטָּאת פִּימוּ דְבַר שִׁפְתֵימוּ	13 <i>Chatat pimo devar sefa'temo</i>	For the sin of their mouths, the speech of their lips
וַיִּלְכְּדוּ בְּגִאוֹנָם	<i>Ve'yilachedu vige'h'onam.</i>	Let them be caught in their arrogance
וּמֵאֲלָה וּמִפְּחָשׁ יִסְפְּרוּ:	<i>U'me'alah u'mi'kachash yesaperu.</i>	And because of the curse and deceit they will tell.
כִּלְה בְּחַמָּה	14 <i>Kaleh ve'chema</i>	Destroy them with wrath,
כִּלְה וְאֵינֵמוּ	<i>Kaleh ve'einemo</i>	Consume them until they are no more,
וַיִּדְעוּ פִּי אֱלֹהִים	<i>Ve'yed'u ki elohim</i>	They will [then] know that God
מִשֵּׁל בְּיַעֲקֹב	<i>Moshel be'ya'acov</i>	Governs in Jacob
לְאַפְסֵי הָאָרֶץ	<i>Le'afsey aretz</i>	To the ends of earth,
סְלַח:	<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
וַיָּשׁוּבוּ לָעֶרֶב	15 <i>Ve'yashuvu la'erev</i>	[May] they will return toward evening
יִהְמוּ כְּכֶלֶב	<i>Ye'hemu cha'kelev</i>	Howling like a dog,
וַיִּסּוּבּוּ עִיר:	<i>Vi'yesovevu eer.</i>	Going round about the city.
הֲמָה יִגְעֵזוּ [יִגְעֵזוּ]	16 <i>Hemah yeni'un</i>	They will wander about
לֶאֱכֹל	<i>Le'echol</i>	To [find food and] eat
אִם לֹא יִשְׁבְּעוּ וַיִּלְיָנוּ:	<i>Eem lo yisbeh'u va'yalinu.</i>	They will not eat plenty before they retire.
וְאֲנִי   אֲשִׁיר עֲזֶךָ	17 <i>Va'ani ashir u'zecha</i>	And I will sing of Your might,
וְאֲרַנֵּן לְבֹקֵר חַסְדֶּךָ	<i>Va'aranen laboker chasdecha</i>	And sing joyously toward morning of Your kindness
כִּי הָיִיתָ מִשְׁגָּב לִי	<i>Ki hayita mis'gav li</i>	For you have been my ultimate protection [stronghold],
וּמְנוּס בְּיוֹם צָרָלִי:	<i>U'manos be'yom tzar li.</i>	A refuge on a day of my distress.
עֲזֵי אֱלֹהֶיךָ אֲזַמְרָה	18 <i>Uzi elecha azamera</i>	My strength, to You shall I sing
כִּי אֱלֹהִים מִשְׁגָּבִי	<i>Ki elohim misgavi</i>	As God is my ultimate protection [stronghold]
אֱלֹהֵי חַסְדִּי:	<i>Elohey chasdi.</i>	God of my lovingkindness.



פדק עז

Psalm 77

לְמַנְצִיחַ עַל־יְדִיתוֹן [יְדוּתוֹן]	א 1	<i>Lamena'tze'ach al yedutun</i>	To the conductor upon <i>yedutun</i> [the suffering of exile]
לְאַסַּף מִזְמוֹר:		<i>Le'Assaf mismor.</i>	By Assaf, a Psalm.
קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְאַצְעֻקָה	ב 2	<i>Koli el elohim ve'etz'akah</i>	[I will lift] my voice to God, and I will yell,
קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים		<i>Koli el elohim</i>	[I will lift] my voice to God
וְהִאֲזִין אֵלַי:		<i>Veha'azin elay.</i>	[My he please] listen to me.
בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַגֵּן דְּרָשְׁתִּי	ג 3	<i>Beyom tzarati Adonai darashti</i>	On a day of my distress I sought Adonai,
יָדִי   לַלַּיְלָה נִגְרָה וְלֹא תִפּוּג		<i>Yadi laylah nig'rah ve'lo tafug</i>	My wound has ceaselessly exuded all night,
מִיָּאֲנָה הַנַּחֵם נַפְשִׁי:		<i>Me'anah hinchem nafshi.</i>	My soul refuses to be comforted.
אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה	ד 4	<i>Ezkerah elohim ve'ehmiyah</i>	I remember God [favoring me], and I moan,
אֶשְׁיַחָה   וְתִתְעַטֵּף רוּחִי		<i>Asichah ve'tit'atef nafshi</i>	When I talk about it, my spirit faints,
סְלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
אָחַזְתָּ שְׂמֵרוֹת עֵינַי	ה 5	<i>Achaz'ti shemurot einai</i>	You have held fast my eyelids,
נִפְלַעְמִתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר:		<i>Nif'amti ve'lo adaber</i>	I was agitated, I could not speak.
חֲשִׁבֹתִי יָמִים מִקֶּדֶם	ו 6	<i>Chishavti yamim mikedem</i>	I have thought of [the good] days of old
שָׁנוֹת עוֹלָמִים:		<i>Shenot olamim.</i>	[The good] years of the ancient times.
אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה	ז 7	<i>Ezkerah neginati ba'laylah</i>	I will recall my music praising at night,
עִם־לִבִּי אֶשְׁיַחָה		<i>Eem levavi assicha</i>	Meditating in my heart,
וַיִּחַפֵּשׂ רוּחִי:		<i>Va'yechapes ruchi.</i>	My spirit searching.
הֲלֵעוֹלָמִים יִזְנַח   אֲדַגֵּן	ח 8	<i>Hale'olamim izna'ch Adonai</i>	Will Adonai desert [me] forever?
וְלֹא־יִסְיֵף לְרַצּוֹת עוֹד:		<i>Ve'lo yossif lir'tzot od.</i>	Will he never favor me anymore?
הֲאִפְסָ לְנֶצַח חַסְדּוֹ	ט 9	<i>He'afess lanetzach chassdo</i>	Has his mercy ceased for eternity?
גָּמַר אָמַר לְדָר וָדָר:		<i>Gamar omer le'dor va'dor.</i>	Has he determined [his mind] for all generations?
הֲשָׁכַח חַנּוּת אֵל	י 10	<i>Hasha'chach chanot el</i>	Has God forgotten to pardon?
אִם־קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו		<i>Eem kafatz be'af rachamav</i>	Has His anger shut off His lovingkindness,
סְלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
וְאָמַר חַלּוֹתִי הִיא	יא 11	<i>Va'omar chaloti hee</i>	I say, it is to make me ill [so I return to Him],
שָׁנוֹת יָמִין עֲלִיוֹן:		<i>Shenot yamin elyon.</i>	This change is by the Supreme Right [hand].
אֶזְכְּרָה [אֶזְכּוֹר] מַעֲלָלֵי־יָהּ	יב 12	<i>Ezkor ma'alaley yah</i>	I will recall the deeds of Yah
כִּי־אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלִאָה:		<i>Ki ezkerah mikedem pil'echa.</i>	When I tell of Your wonders of old.
וְהִגִּיתִי בְּכָל־פְּעֻלָּה	יג 13	<i>Vehagiti veh'chol pa'olecha</i>	I will ponder all Your work
וּבְעֵלִילוֹתֶיךָ אֶשְׁיַחָה:		<i>U'va'alilotecha assichah.</i>	I will tell all your deeds.
אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁ דְּרָכֶךָ	יד 14	<i>Elohim bakodesh darkecha</i>	God, your way is in holiness,
מִי־אֵל גָּדוֹל כְּאֱלֹהִים:		<i>Mi el gadol ke'elohim.</i>	Who is as great and powerful as You, God.

אַתָּה הָאֵל עֹשֶׂה פְּלֵא	15	<i>Atta ha'el oseh feleh</i>	You are the Almighty, maker of wonders,
הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲזָדָה:		<i>Hoda'atah va'amim uzzecha.</i>	You have made nations know Your might.
גָּאֲלַתְּ בְּזָרוּעַ עַמְּךָ	16	<i>Ga'alta bizro'ah amecha</i>	You have forcefully redeemed your nation
בְּיַיִעֲקֹב וַיֹּסֵף		<i>B'nai Ya'acov ve'Yosef</i>	The children of Jacob and Joseph,
סְלָה:		<i>Selah.</i>	<i>Selah.</i>
רָאוּךָ מַיִם   אֱלֹהִים	17	<i>Ra'ucha mayim, elohim</i>	Waters have beheld You, God,
רָאוּךָ מַיִם יַחִילוּ		<i>Ra'ucha mayim yachilu</i>	Waters have beheld You and they were terrified,
אֶף יִרְגְּזוּ תְהוֹמוֹת:		<i>Af yirzgezu te'homot.</i>	Even the depths trembled.
זָרְמוּ מַיִם   עֲבוֹת	18	<i>Zormu mayim avot</i>	Clouds poured out water
קוֹל נָתַנוּ שְׁחָקִים		<i>Kol natenu shechakim</i>	The heavens have sent out their sound,
אֶף־חֲצָצִיף יִתְהַלְכוּ:		<i>Af chatzatzecha yithalachu.</i>	Even Your arrows [hailstones, lightning] went forth.
קוֹל רַעְמָךְ   בְּגַלְגָּל	19	<i>Kol ra'amecha ba'galgal</i>	The sound of Your thunder upon the worlds,
הֵאִירוּ בְּרָקִים תֵּבֵל		<i>He'eeru verakim tevel</i>	Lightening has enlightened the universe,
רָגְזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ:		<i>Rageze va'tir'ash ha'aretz.</i>	Earth has trembled and shook.
בַּיָּם דְּרָכְךָ	20	<i>Bayam darkecha</i>	Your way is in the sea
וַיִּשְׁבִּילֶיךָ [וַיִּשְׁבִּילֶיךָ]		<i>U'shevilecha</i>	And your path
בְּמַיִם רַבִּים		<i>Bemayim rabim</i>	In the mighty waters
וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא נִדְעוּ:		<i>Ve'eekvotecha lo noda'u.</i>	Your footsteps were unknown.
נָחִיתָ כְּצֹאן עַמְּךָ	20	<i>Nachita cha'tzon amecha</i>	You have lead your nation like a flock
בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:		<i>Beyad Moshe ve'Aharon.</i>	In the hands of Moses and Aharon.

פרק צ'

Psalm 90

תִּפְלֵה לְמֹשֶׁה	א 1	<i>Tefilah leMoshe</i>	A prayer of Moses
אִישׁ־הָאֱלֹהִים		<i>Ish Ha'elohim</i>	the man of God.
אֲדֹנָי מֵעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ		<i>Adonai, ma'on hayitah lanu</i>	Adonai, you have been for us an abode
בְּדֹר וָדֹר:		<i>Bedor va'dor.</i>	in every generation.
בְּטָרָם   הָרִים יֻלְּדוּ	ב 2	<i>Beterm harim yuladu</i>	Before the mountains were born
וַתְּחַוֵּל אֶרֶץ וְתֵבֵל		<i>Vatecholel eretz ve'tevel</i>	[before] You created earth and world
וַיִּמְעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל:		<i>U'me'olam ad olam atah el.</i>	forever and ever, You are the Almighty.
תִּשָּׁב אֲנוֹשׁ עַד־כָּפַא	ג 2	<i>Tashev enosh ad daka</i>	You make a person descend to depression
וְתֹאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם:		<i>Va'tomer shuvu veney adam.</i>	saying: "Repent, oh human beings."
כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ	ד 2	<i>Ki elef shanim be'einecha</i>	For a thousand years are in Your eyes
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר		<i>Kehyom etmol, ki ya'avor</i>	like a single day, like yesterdays,
וְאַשְׁמֹרֶה בַּלַּיְלָה:		<i>Ve'ashmurah va'laylah.</i>	like a night watch.
זָרַמְתָּם שָׁנָה יְהִי	ה 2	<i>Zeram'tam shenah yihyu</i>	[The days] flow sleeplike,
בַּבֹּקֶר כְּחֶצִיר יִחַלֵּף:		<i>Baboker kechatzir yachalof</i>	in the morning they are like grass that withered.
בַּבֹּקֶר יִצְיֵץ וְחַלֵּף	ו 2	<i>Baboker yatztiz ve'chalaf</i>	In the morning it blossoms and is rejuvenated,
לָעֶרֶב יִמּוֹלֵל וְיִבֹשׁ:		<i>La'erev yemolel veyavesh.</i>	in the evening they are cut down and brittle.
כִּי־כָלֵינוּ בְּאַפֶּךָ	ז 2	<i>Ki chalinu ve'apecha</i>	We have been consumed by Your anger
וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ:		<i>U'vechamatechanivhalnu.</i>	and by Your wrath we have are confounded .
שֵׁת [שִׁתָּה] עוֹנֵתֵינוּ לְנִגְחֶךָ	ח 2	<i>Shata avonoteinu lenegdecha</i>	Our transgressions have been set before You,
עֲלֵמֵנוּ לְמֵאוֹר פָּנֶיךָ:		<i>Alumeinu lim'or panecha.</i>	our youthful [sins] in light of Your countenance.
כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנּוּ בְּעִבְרָתְךָ	ט 2	<i>Ki chol yameinu panu ve'evratecha</i>	For all our days have vanished in Your rage
כָּלֵינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶגְהָ:		<i>Kilinu shaneinu chemo hegeh.</i>	we have spent our years an fleeting thought.
יָמֵי שָׁנוֹתֵינוּ   בָּהֶם	י 2	<i>Yemey shenoteinu bahem</i>	The days of our years among them
שִׁבְעִים שָׁנָה		<i>Shiv'im shana</i>	are seventy years
וְאִם בְּגִבּוֹרֹת   שְׁמוֹנִים שָׁנָה		<i>Ve'im bigvurot shemonim shana</i>	and if with strength, eighty years,
וְרַחֲבָם עֲמַל וְאַוֶּן		<i>Verohavam amal va'aven</i>	and their pride is frustration and falsehood,
כִּי־גַז חִישׁ וְנָעָפָה:		<i>Ki gaz chish ve'na'ufah.</i>	quick to disappear, we fly away.
מִי־יֹדַע עֹז אַפֶּךָ	יא 2	<i>Mi yode'ah 'oz apecha</i>	Who can know the force of Your anger,
וְכִי־רָאִיתָ עֲבָרָתְךָ:		<i>U'ch'yir'atecha ehvratecha.</i>	as You are feared, so is like Your wrath.
לְמִנּוֹת גְּמִינוּ כֵּן הוֹדַע	יב 2	<i>Limnot yameinu ken hodah</i>	To count our days, teach us,
וְנִבְא לְבָב חֲכָמָה:		<i>Venavie levav chochmah.</i>	let us acquire a heart of wisdom.
שׁוּבָה יְהוָה עַד־מַתַּי	יג 2	<i>Shuva HaShem ad matay</i>	Turn [to us], HaShem—how long?
וְהַנְחֵם עַל־עַבְדֶּיךָ:		<i>Ve'hinachem al avadecha.</i>	and console your servants.

<p>שְׂבַעֲנוּ בַבֹּקֶר חַסְדְּךָ וּבְרִנָּה וְגִשְׂמֵחָה בְּכָל־יְמֵינוּ:</p>	<p>ד' 2</p>	<p><i>Sab'ehnu va'boker chasdecha Uneranenah ve'nismecha Bechol yamenu.</i></p>	<p>Satisfy us in the morning with your kindness Let us sing and rejoice throughout our days.</p>
<p>שְׂמַחְנוּ כִּימֹת עֲנִיתָנוּ שָׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה:</p>	<p>ט"ז 2</p>	<p><i>Sam'chenu kiyemot eenitanu Shenot ra'eenu ra'ah.</i></p>	<p>Make us happy as the days You afflicted us, the years [when] we saw evil.</p>
<p>וְרָאָה אֱלֹהֵי־עַבְדֶּיךָ פְּעֻלָּתְךָ וְהִדְרֶיךָ עַל־בְּנֵיהֶם:</p>	<p>ט"ז 2</p>	<p><i>Yera'eh el avadecha fa'olecha Vehadarecha al beneheim.</i></p>	<p>[May] Your deeds be revealed to your servants, and Your splendor upon their children.</p>
<p>וַיְהִי  </p>	<p>ד' 2</p>	<p><i>Viyhi</i></p>	<p>May</p>
<p>גַּעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּנֵנָהוּ:</p>		<p><i>no'am Adonai Eloheinu Aleinu U'ma'aseh yadeinu konenah aleinu U'ma'aseh yadeinu konenehu.</i></p>	<p>the pleasantness of Adonai, our God, be upon us, May the work of our hands established for us, May the work of our hands established it.</p>

	פסוק ק"ה		Psalm 105	
	הודו ליהוה	א 1	<i>Hodu L'HaShem</i>	Acknowledge/give thanks HaShem
	קראו בשמו		<i>kir'u vishmo</i>	Call out His name
	הודיעו בעמים עלילותיו:		<i>hodi'u va'amim alilotav.</i>	Make known among the nations all His deeds.
	שירו לו	ב 2	<i>Shiru lo</i>	Sing to Him
	זמרו לו		<i>zameru lo</i>	Make music for Him
	שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו:		<i>sichu bechol nifle'otav.</i>	Speak of all His wonders.
	הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ	ג 3	<i>Hit'halelu beshem kodsho</i>	Praise yourselves in the Name of His Holiness
	לְשִׂמְחַת לֵב   מִבְּקִשֵׁי יְהוָה:		<i>yismach lev mevakshey HaShem.</i>	Let the heart of the seekers of HaShem be glad.
	דַּרְשׁוּ יְהוָה וְעִזּוֹ	ד 4	<i>Dirshu HaShem ve'uzzo</i>	Search out for HaShem and his might
	בְּקִשׁוֹ פָּנָיו תִּמְדוּ:		<i>bakeshu fanav tamid.</i>	Seek His presence at all times.
	זְכֹרוּ גִפְלֹאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה	ה 5	<i>Zichru nifle'otav asher assah</i>	Remember His wonders [that] He has performed
	מִפִּתְיוֹ וּמִשְׁפִּטֵי־פִיו:		<i>moftav u'mispetey fiv.</i>	His marvels and the judgements of his mouth.
	זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ	ו 6	<i>Zera Avraham avdo</i>	[Oh] seed of Abraham his servant
	בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:		<i>beney Ya'acov bechirav.</i>	Children of Jacob, his chosen.
	הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ	ז 7	<i>Hu HaShem eloheinu</i>	He is HaShem our God
	בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו:		<i>bechol ha'aretz mishpatav.</i>	His judgement is upon all the land.
	זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ	ח 8	<i>Zachar le'olam berito</i>	He remembered His covenant forever
	דָּבָר צִוָּה לְאַלְפֵי דוֹר:		<i>davar tzivah le'elef dor.</i>	The word He promised for a thousand generations.
	אֲשֶׁר פָּרַת אֶת־אַבְרָהָם	ט 9	<i>Asher carat et Avraham</i>	He entered a covenant with Abraham
	וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׁחָק:		<i>u'she'vu'ato leYisschak.</i>	[And gave] His vow to Isaac.
	וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק	י 10	<i>Vaya'amide'ha leYa'acov le'chok</i>	He made [His vow] a law upon Jacob
	לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:		<i>le'Yisrael berit olam.</i>	A covenant upon Israel forever.
	לֵאמֹר	יא 11	<i>Le'mor</i>	Saying:
	לֵךְ אֲתָן אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן		<i>lecha eten et Eretz Cena'an</i>	I shall give you the land of Canaan
	חֵבֶל נַחֲלַתְכֶם:		<i>chevel nachalatchem.</i>	The lot of your inheritance.
	בְּהִיּוֹתָם מֵתֵי מִסְפָּר	יב 12	<i>Bihiyotam metey mispar</i>	When they were but a few in number
	כְּמַעֲט וְגָרִים בָּהּ:		<i>kim'at vegarim bah.</i>	Hardly dwelling in it.
	וַיִּתְהַלְכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי	יג 13	<i>Va'yithalechu migoi el goi</i>	They wandered from one nation to another
	מִמַּמְלַכָּה אֶל־עַם אֲחֵר:		<i>u'mimamla'cha el am acher.</i>	From one kingdom to other people.
	לֹא־הִגִּיחַ אָדָם לְעֹשְׂקָם	יד 14	<i>Lo heni'ach adam le'oshkam</i>	He let no man rob them
	וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים:		<i>va'yochach aleyhem melachim.</i>	And he rebuked those kings upon them.
	אַל־תִּגְעוּ בְּמִשְׁחֵי	טו 15	<i>Al tig'u vimshichay</i>	Do not touch My anointed ones
	וְלֹגְבֵי־אֵי אֱלֹהֵי־תַרְעוּ:		<i>ve'line'vi'ay al tari'u.</i>	Do not harm My prophets.

וַיִּקְרָא רָעֵב עַל־הָאָרֶץ	16	<i>Va'yikrah ra'av la'aretz</i>	He called famine upon the land
כָּל־מִטְהֵי לֶחֶם שָׁבַר:		<i>kol mateh lechem shavar.</i>	He broke every staff of bread.
שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ	17	<i>Shalach lif'neyhem ish</i>	He sent before them a man
לְעֶבֶד נִמְכָּר יוֹסֵף:		<i>le'eved nimkar Yossef.</i>	Joseph was sold as a slave.
עָנּוּ בַּכָּבֵל רָגְלוֹ [רָגְלוֹ]	18	<i>Eenu va'chevel raglo</i>	They afflicted with fetters his leg
בְּרֹזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ:		<i>barzel ba'ah nafsho.</i>	His soul came in iron.
עַד־יַעַת בְּאִדְבָרוֹ	19	<i>Ad et bo devaro</i>	Until the time of His word
אִמְרַת יְהוָה צִרְפְּתָהּ:		<i>eemrat HaShem tzerafathu.</i>	The speech of HaShem had purified him.
שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתְּיֶהוּ	20	<i>Shalach melech va'yatire'hu</i>	The king sent to release him
מֹשֶׁל עַמִּים וַיַּפְתְּחֵהוּ:		<i>moshel amim va'ye'fatechehu.</i>	A governor of nations to free him.
שָׂמוּ אֲדוֹן לְבֵיתוֹ	21	<i>Samo adon le'veito</i>	He appointed him a master in his house
וּמֹשֶׁל בְּכָל־קִנְיָנוֹ:		<i>u'moshel bechol kinyano.</i>	A governor in all his properties.
לְאַסֹּר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ	22	<i>Le'essor sarav benafsho</i>	To imprison his princes at his whim
וַיַּזְכֵּנוּ יְחָכָם:		<i>u'zkenav yechakem.</i>	His elders he made wise.
וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם	23	<i>Va'yavoh Yisrael mitzraymah</i>	Israel came to Egypt
וַיַּעֲלֶב גַּר בְּאֶרֶץ־חָם:		<i>ve'Ya'acov gar be'Eretz Cham.</i>	Jacob lived in the land of Cham.
וַיַּפֵּר אֶת־עַמּוֹ מְאֹד	24	<i>Va'yefer et amo me'od</i>	He caused his nation to be very fertile
וַיַּעֲצִמְהוּ מִצָּרָיו:		<i>va'ya'atzime'hu mitzarav.</i>	Making [His nation] mightier than their enemies.
הִפְךָ לִבָּם לְשׂוֹנֵא עַמּוֹ	25	<i>Hafach libam lisno amo</i>	He turned their heart to hate His nation
לְהִתְנַכֵּל בְּעַבְדָּיו:		<i>le'hitnakel le'avadav.</i>	To plot against His servants.
שָׁלַח מֹשֶׁה עֲבָדוֹ	26	<i>Shalack Moshe avdo</i>	He sent Moses, His servant
אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ:		<i>Aharon asher bachar bo.</i>	[And] Aharon whom He had chosen.
שָׂמוּ־בָם דְּבָרַי אֲתוֹתָיו	27	<i>Samu vam divrey ottotav</i>	They placed among them His words of His signs
וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ חָם:		<i>u'mofetim be'erezt Cham.</i>	His marvels in the land of Cham.
שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיְחֹשְׁךְ	28	<i>Shalach choshech va'yachshech</i>	He sent darkness, and it was dark
וְלֹא־מָרוּ אֶת־דְּבָרָיו [דְּבָרוֹ]:		<i>ve'lo maru et devarav</i>	They did not defy his orders.
הִפְךָ אֶת־יַמֵּיהֶם לְדָם	29	<i>Hafach et meymeh'hem le'dam</i>	He turned their waters to blood
וַיַּמֵּת אֶת־דִּגְתָּם:		<i>va'yamet et degatam.</i>	And killed their fish.
שָׂרָץ אֲרָצָם צִפְרֹדָעִים	30	<i>Sharatz artzam tzeferde'im</i>	Their land swarmed with frogs
בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם:		<i>be'chadrei malcheyhem.</i>	In the chambers of their kings.
אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב	31	<i>Amar va'yavo arov</i>	He spoke, and the hordes of beasts came
כְּנִים בְּכָל־גְּבוּלָם:		<i>kinim bechol gevulam.</i>	Lice within all their borders.
נָתַן גֶּשֶׁמֵיהֶם בָּרָד	32	<i>Natan gish'meyhem barad</i>	He made their rain into hail
אֵשׁ לְהַבּוֹת בְּאֶרְצָם:		<i>esh le'havot be'artzam.</i>	Flaming fire in their land

וַיִּךְ גַּפְנֵם וּתְאֵנֹתָם וַיִּשְׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם:	לג 33	<i>Va'yach gafnam ve'te'enatam va'yeshaber etz gevulam.</i>	He struck their vines and figs Which broke the trees within their borders.
אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֵּה אֲוִלֵק וְאֵין מִסְפָּר:	לד 34	<i>Amar va'yavoh arbeh ve'yelek ve'ain mispar.</i>	He spoke, and the locust came And innumerable grasshoppers.
וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב בְּאֶרְצָם וַיֹּאכַל פְּרֵי אֲדָמָתָם:	לה 35	<i>Va'yochal kol essev be'artzam ve'yochal peri admatam.</i>	Consuming all the grass in their country, Consuming the fruit of their land.
וַיִּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם:	לו 36	<i>Va'yach kol bechor be'artzam reshit lechol onam.</i>	He smote all the firstborn in their country The beginning of all their strength.
וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בְּשִׁבְטָיו כּוֹשֵׁל:	לז 37	<i>Vayotzi'em be'chessef ve'zahav ve'ain bishvatav koshel.</i>	He took [His nation] out with silver and gold None of His tribes failed.
שָׂמְחָה מִצְרַיִם בְּיֵצֵאתָם כִּי־נָפַל פַּחַדָּם עֲלֵיהֶם:	לח 38	<i>Samach Mitzra'yim be'tzetam ki nafal pachdam aleyhem.</i>	Egypt rejoiced at their departure As the fear [of Israel] had fallen upon them.
פָּרַשׁ עָנָן לְמִסְדָּךְ וְאֵשׁ לְהָאֵיר לַיְלָה:	לט 39	<i>Paras anan lemasach ve'esh le'ha'ir laylah.</i>	He spread out a cloud as shelter And fire to illuminate the night.
שָׂאֵל וַיָּבֹא שָׁלוֹם וְלֶחֶם שָׁמַיִם יִשְׂבִיעֵם:	מ 40	<i>Sha'al va'yaveh selav ve'lechem shama'yim yasbi'em.</i>	[Israel] requested, and the He brought quail Bread from heaven sated them.
פָּתַח צוּר וַיִּזְוּבוּ מַיִם הִלְכוּ בְּצִיּוֹת נָהָר:	מא 41	<i>Patach tzur ve'yazuvu mayim halchu batziot nahar.</i>	He opened a rock and water gushed Rivers run in the desert.
כִּי־זָכַר אֶת־דְּבַר קֹדְשׁוֹ אֶת־אַבְרָהָם עַבְדּוֹ:	מב 42	<i>Ki zachar et devar kodsho et Avraham avdo.</i>	For he remembered His holy promise [And] Abraham his servant.
וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשִׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־בְּחִירָיו:	מג 43	<i>Vayotzi amo ve'sasson be'rina et bechirav.</i>	He brought out His nation in joy His chosen with joyous singing.
וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ:	מד 44	<i>Va'yiten lahem artzot goyim ve'amal le'umim yirashu.</i>	He gave them the lands of the nations They inherited the labor of peoples.
בְּעִבּוֹר   וַיִּשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצְרוּ הַלְלוּיָהּ:	מה 45	<i>Ba'avur yishmeru chukav ve'torotav yintzoru Halleluyah.</i>	So that they would guard his laws [And] observe His Torah [instructions] Praise God.

## פרק קלז

א עליגהרות | בקבל שם ישיבנו גם יבכינו בזכרנו את ציון: ב עליערבים בתוכה תלינו פנרותינו: ג פי שם שאינו שובינו דברי שיר ותוללנו שמחה שירו לנו משיר ציון: ד איד נשיר את שיר יהוה על אדמת נקר: ה אם אשפתך ירושלים תשפח מיני: ו תדבק לשוני | לחפז אם לא אזכרני אם לא אעלה את ירושלים על ראש שמחתי: ז זכר יהוה | לבני אדום את יום ירושלים האמרים ערו | ערו עד היסוד פה: ח בתי בקבל השדוהה אשרי שישלם לך את גמולך שגמלת לנו: ט אשרי | שיאחו ונפץ את עלולך אליהסלע:

## פרק קנ

א הללויה | הללואל בקדשו הללוהו ברקיע עזו: ב הללוהו בגבורתו הללוהו פרב גדלו: ג הללוהו בתקע שופר הללוהו בגבל וכנור: ד הללוהו בתוף ומחול הללוהו במגים ועוגב: ה הללוהו בצלצלי שמע הללוהו בצלצלי תרועה: ו כל הנשמה תהלל יה הללויה: